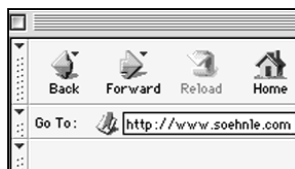


Bedienungsanleitung • Operating Instructions • Mode d'emploi • Istruzioni per L'uso • Gebruiksaanwijzing • Instrucciones de manejo • Manual de instruções • Bruksanvisning • Brugsanvisning • Käyttöohjeet • Kezelési útmutató • Instrukcja obsługi • Návod k použití • Manual de uz • Ръководство за обслужване • Návod k obsluhu • Ръководство по обслуживане • Kullama käsiraamat



SOEHNLE

<p><i>deutsch</i> Wiegen + Zuwiegen <i>english</i> Weighing and adding <i>français</i> Pesée + pesage supplémentaire <i>italiano</i> Pesare + valutare <i>nederlands</i> Weegen + Tarreren <i>español</i> Peso + Tara <i>português</i> Pesar + Pesar com a tara <i>svenska</i> Vägning + tarering <i>dansk</i> Vejning + tillægsvejning <i>suomi</i> Punnitus + taara <i>magyar</i> Mérés + göngyölegesúly <i>po polsku</i> Ważenie + doważanie <i>česky</i> Vážení + dovažování <i>românește</i> A cântări + a taxa <i>български</i> Измерване на тегло + отмерване <i>slovensky</i> Vážiť + privážiť <i>по русском языку</i> Взвешивание + доweighивание <i>türkçe</i> Tartma + ilaveli tartma</p>	<p>ON 1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>TARA 4</p>	<p>5</p>	<p>TARA 6</p>
	<p>7</p>	<p>TARA 8</p>	<p>Σ Brutto 9</p>	<p>Σ Netto 10</p>	<p>OFF</p>	

deutsch Fehlermeldung
english Error
français Message d'erreur
italiano Messaggio di errore
nederlands Foutmelding
español Señal de error
português Mensagem de erro
svenska Felmeddelande
dansk Fejlmelding
suomi Virheilmoitus
magyar Hibajelzés
po polsku Informacja o usterkach
česky Hlášení poruchy
românește Mesaje de defect și deran
български Съобщения за повреда
slovensky Hlásenie porúh
по русском языку Сообщение об ошибке
türkçe Hata bildirimi

deutsch Reinigung und Pflege
english Cleaning and Maintenance
français Nettoyage et entretien
italiano Pulizia e manutenzione
nederlands Reiniging en verzorging
español Limpieza y Mantenimiento
português Limpeza e conservação
svenska Rengöring och användning
dansk Rengøring og vedligeholdelse
suomi Puhdistus ja huolto
magyar Tisztítás és karbantartás
po polsku Czyszczenie i konserwacja
česky Čistění a údržba
românește Curățire și întreținere
български Почисте и поддръжка
slovensky Čistenie a ošetrovanie
по русском языку Чистка и уход
türkçe Temizliği ve bakımı

Max 5000g

Max 2000g

Garantieabschnitt • Guarantee section • Bon de garantie • Tagliando di garanzia • Garantie-coupon • Sección de garantía • certificado de garantía • Garantikupon • Garantibevís • Takuutodistus • Jótállási szelvény • Odcinek gwarancyjny • Záruční list • Cupon de garantie • Гаранционна карта • Záručný odstrižok • Гарантийный талон • Garanti kuponu



deutsch 5 Jahre Garantie auf Waage. *english* 5 years guarantee for the scale. *français* 5 ans de garantie sur la balance. *italiano* Garanzia di 5 anni sulla bilancia. *nederlands* 5 jaar garantie op de weegschaal. *español* 5 años de garantía para la báscula. *português* 5 anos de garantia sobre a balança. *svenska* 5 års garanti på vågen. *dansk* 5 års garanti på vægt. *suomi* Vaa'an takuu aika on 5 vuotta. *magyar* 5 év garancia a mérlegre. *po polsku* 5 lat gwarancji na wagę. *česky* 5 let záruční doba na váhu. *românește* 5 de ani garanție pentru cântar. *български* 5 години гаранция на везна. *slovensky* 5 rokov záruka na váhu. *по русскому языку* 5 лет гарантия на весы. *türkçe* Teraziye 5 sene garanti.

Absender • Sender • Expéditeur	Mittente	_____
Afzender • Remitente • Remetente		_____
Avsändare • Afsender • Lähettäjä		_____
Feladó • Nadawca • Odeslatel		_____
Expéditeur • Подател • Odosielateľ		_____
Отправитель • Gönderen		_____
Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Data d'acquisto • Koopdatum		_____
Fecha de compra • Data da compra • Köpdatum • Købsdato • Ostopäivä •		_____
Vásárlás időpontja • Data kupna • Datum zakoupení • Data cumpărării		_____
data na zakúpanie • Datum kúpy • Дата покупки • Satinalma tarihi		_____

• Beanstandungsgrund	• Reason for complaint	_____
• Motif de réclamation	• Motivo del reclamo	_____
• Reclamegrond	• Motivo de la queja	_____
• Motivo da reclamação	• Reklamations-anledning	_____
• Reklamation	• Reklamaation	• A kifogásolás alapja
• Przyczyna reklamacji	• Důvod reklamace	_____
• Motivul reclamației	• Причина за рекламацията	_____
• ç Dôvod reklamácie	• Причина рекламации	_____
• Şikayet sebebi		_____

deutsch: Garantie

Soehnlle garantiert für 5 Jahre ab Kauf-datum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantie-abschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen nach 90/384/EWG und ist funktentstört
entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG.

Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewerkes verursacht werden. Nach Ende des Störreinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

Diese Waage ist mit einer intelligenten Null-stelleinrichtung nach Euro-Norm EN 45501 ausgestattet. Dies kann in Ausnahmefällen dazu führen, daß bei sehr langsam zugeführten Schüttgütern die Anzeige auf Null-stellung verbleibt.

Information: Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!

Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Information: Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber



português: Garantia

A Soehnlle presta uma garantia de 5 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabricação por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.

Este aparelho corresponde às prescrições, em conformidade com a diretiva 90/384/CEE e é desparasitado, de acordo com a diretiva da CE 89/336/CEE em vigor.

Observação: Sofrendo influências electromagnéticas extremas, p.ex., oriundas de um transmissor de rádio de proximidade imediata, pode ocorrer uma indicação falsa do valor apresentado. Terminadas as influências, o produto volta a operar correctamente. Eventualmente deve ser religado.

Esta balança vem dotada de um sistema inteligente de ajuste a zero, de acordo com a norma comunitária EN 45501. Em casos excepcionais, p. ex. quando materiais a granel forem colocados muito devagar, a indicação é capaz de ficar sobre o ponto zero.

Informação: Todas as pilhas fornecidas pela fábrica contém poucas substâncias nocivas!

Indicação prescrita pela lei quanto à reciclagem das pilhas: As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Sendo condutor, você está obrigado pela lei de devolver as pilhas usadas. Pode devolver as suas pilhas usadas nos postos de recolha públicos no seu município ou nos locais onde são vendidas as pilhas deste tipo.

Informação: Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!

Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:

Pb = a pilha contém chumbo
Cd = a pilha contém cádmio
Hg = a pilha contém mercúrio



česky: Záruka

Soehnlle zaručuje po dobu 5 let od data prodeje, bezplatné odstranění nedostatků způsobených chybami materiálu nebo výrobními chybami a to formou opravy nebo výměny. Při koupi si prosím nechejte obchodníkem vyplnit a orazitkovat záruční ústřížek. V záručním případě předejte prosím váhu se záručním ústřížkem Vašemu obchodníkovi.

Tento přístroj splňuje požadavky podle 90/384/EWG a je odrušen podle platné směrnice ES 89/336/EWG.

Upozornění: Působením extrémně silných magnetických polí, například při provozu vysílačky v bezprostřední blízkosti přístroje, může dojít k ovlivnění vykazovaných hodnot. Přestane-li magnetické pole působit, zaniká rušivý vliv a přístroj lze opět používat aniž by jeho přesnost byla jakýmkoliv způsobem ovlivněna. V některých případech je nutné přístroj vypnout a opět zapnout.

Tato váha je vybavena inteligentním zařízením nastavení nulové polohy podle evro-normy EN 45501. Toto může ve výjimečných případech vést k tomu, že při velice pomalu přidávané sypké surovině zůstane ukazatel stát v nulové poloze.

Informace: Všechny baterie současně dodávané našim závodem mají nízký obsah škodlivin!

Zákonné upozornění k likvidaci baterií: Baterie nepatří do domovního odpadu. Podle zákona jste jako spotřebitel povinen použité baterie vrátet zpět. Použité baterie můžete odevzdat ve veřejných sběrnách ve Vaší obci nebo všude tam, kde jsou baterie stejného druhu prodávány.

Informace: Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!

Upozornění: Tutto značku naleznete na bateriích obsahujících škodlivé látky:

Pb = baterie obsahuje olovo
Cd = baterie obsahuje kadmium
Hg = baterie obsahuje rtuť



english: Warranty

Soehnlle warrants for a period of 5 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When making a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.

This device corresponds to requirements stipulated in 90/384/EEC and features radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 89/336/EEC.

Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.

The scale has an intelligent zero setting according to European norm EN 45501. This may in some cases when bulk ingredients are poured very slowly cause the display to remain at zero.

For your information: All batteries supplied by the manufacturer are low-polluting!

Statutory instructions on battery disposal: Batteries must not be disposed of as household waste. The law requires that you, as consumer, return the waste batteries either to public collection points in your town or village or to any outlet selling batteries of the same kind.

Information: Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!

Note: Batteries containing polluting substances are marked as follows:

Pb = Battery contains lead
Cd = Battery contains cadmium
Hg = Battery contains mercury



svenska: Garaniti

Soehnlle garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under 5 års tid efter inköpsdatum. Garanti-beviset skall fyllas i och stämplas av försäljaren. Lämna tillbaka vägen till din återförsäljare tillsammans med garantise-deln om du behöver ta garantin i anspråk.

Denna apparat uppfyller kraven enligt 90/384/EEG och är avstörd för radiovågor i enlighet med gällande EG-direktiv 89/336/EEG.

Anmärkning: Under extrem påverkan av elektromagnetism t.ex. om en radioanläggning används i omedelbar närhet av apparaten kan mätarens utslag påverkas. Efter det att störningskällan undanröjts kan produkten åter användas enligt förekriter-na, i förekommande fall kan den behöva slås på nå nytt.

Denna våg är utrustad med en intelligent nollställningsanordning enligt Euro-normen EN 45501. Detta kan i undantagsfall leda till att mätvärdet stannar på noll vid massgods som tillförs vägen mycket långsamt.

Information: Alla batterier som medföljer vid leverans från fabriken har låga halter av miljöfarliga ämnen!

Anvisning enligt miljöskyddslagen för omhändertagande av batterier: Batterier får inte kastas bland hushållssoporna. Som konsument är du enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. Gamla batterier kan lämnas på offentliga samlings-ställen i din kommun eller i butiker som säljer batterier.

Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:

Pb = batteriet innehåller bly
Cd = batteriet innehåller kadmium
Hg = batteriet innehåller kvicksilver



românește: Garanție

Soehnlle garantează pentru o durată de 5 ani de la data cumpărării înlăturarea gratuită a insuficiențelor de funcțiune, cauzate prin defecte de material sau de fabricație, prin reparație sau prin înlocuire cu un cântar nou. Vă rugăm să lăsați comerciantul să completeze și să ștampileze couponul de garanție în momentul cumpărării. În caz de garanție restituiți cântarul împreună cu couponul de garanție magazinului de unde ați cumpărat cântarul.

Acest aparat corespunde cerințelor conform 90/384/CEE și are antiparazitare potrivit directivei EC 89/336/CEE.

Indicație: Sub influențe electromagnetice extreme, de exemplu în cazul folosirii unui aparat de radiomisie sau radiorecepție în imediata apropiere a aparatului, se poate produce o influențare a valorii indicate. După dispariția influenței perturbatoare, produsul poate fi din nou utilizat conform indicațiilor de uz, eventual este necesară reconfigurarea acestuia.

Cântarul este dotat cu un dispozitiv inteligent de reglare a balanței la poziția zero, conform noimei europene EN 45501. Acest lucru poate conduce în cazuri excepționale la faptul că la cîntac depunerii foarte încete a bunurilor pe cântar, indicatorul să stagneze pe poziția zero.

Informație: Toate bateriile noastre atașate livrării din întreprindere sunt șarce în sub-stanțe nocive!

Obligația legală de specificare a înlăturării bateriilor: Bateriile nu se aruncă la gunoii menajer. Fiind consumator, sunteți obligat prin lege să înapoiați bateriile folosite. Bate-riile vești pot fi predate la punctele de colectare publice din comuna dumneavoastră sau în orice loc de desfacere a bate-riilor de tipul respectiv.

Indicație: Aceste semne se găsesc pe bateriile care conțin substanțe nocive:

Pb = bateria conține plumb
Cd = bateria conține cadmiu
Hg = bateria conține mercur



français: Garantie

Soehnlle garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 5 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez de-mander à votre revendeur de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garan-tie. Un système de blocage permet la stabili-sation du poids durant les 30 secondes qui suivent la pesée dans la limite des tolérances admissibles.

Cet appareil correspond aux exigences selon la norme 90/384/CEE et est déparasité conformément à la directive de la CE 89/336/CEE en vigueur.

Remarque: En présence d'influences électro-magnétiques extrêmes, par exemple en cas de fonctionnement d'un poste de radio à proxi-mité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Après dis-paration de l'influence perturbatrice, le pro-duit peut de nouveau être utilisé conformé-ment à sa destination. Le cas échéant, il peut être nécessaire de le remettre en marche.

Cette balance est équipée d'un dispositif intelligent de mise à zéro selon la norme européenne EN 45501. Ceci peut conduire dans les cas exceptionnels à ce que lors d'un dépôt lent du produit à peser, l'affichage reste en position zéro.

Information: Toutes les piles livrées avec les balances par nos usines sont peu polluantes!

Recommandation prescrite par la loi pour l'élimination des piles: Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'assurer le retour des piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout point de vente de piles similaires.

Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:

Pb = pile contenant du plomb
Cd = pile contenant du cadmium
Hg = pile contenant du mercure



dansk: Garaniti

Soehnlle garanterer i en periode på 5 år fra kobsdatoen gratis at afhjælpe mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Afhjælpningen sker i form af reparation eller ombytning. Ved købet bedes De lade garantibeviset udfylde og afstempe af for-handleren. Hvis der skal ydes garanti, bedes De returnere vægten til forhandleren sam-men med garantikuponen.

Dette apparat opfylder kravene jf. 90/384/EØF og er støjdæmpet i henhold til gældende EF-direktiv 89/336/EØF.

OBS! Ekstrem elektromagnetisk interferens kan føre til, at indikatorværdien påvirkes. Det kan f.eks. være tilfældet, når en radio opstilles i apparatets umiddelbare nærhed. Efter interferensens ophør kan apparatet atter benyttes til det egentlige formål, evt. skal der dog tændes for det igen.

Denne vægt er udstyret med en intelligent nulindstillingsanordning ifølge euronorm EN 45501. Det kan i undtagelsestilfælde bevirke, at displayet bliver stående på nul, hvis styrtgedes tilførsle meget langsomt.

Information: Alle batterier, som vi leverer fra fabrik, er miljøvenlige!

Lovbestemt oplysningspligt om bortskaffelse af batterier: Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaf-fald. Som forbruger skal man i henhold til loven tilbagelevere brugte batterier. De kan aflevere Deres brugte batterier på den nærmeste genbrugsstation i Deres kommune eller i en butik, hvor der sælges batterier af den pågældende type.

Information: Alle batterier, som vi leverer fra fabrik, er miljøvenlige!

Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde:

Pb = batteriet indeholder bly
Cd = batteriet indeholder kadmium
Hg = batteriet indeholder kviksolv



български: Гаранция

Soehnlle гарантира за срок от 5 години от датата на закупуване безплатно отстраняване на повреди въз основа на материални или производствени дефекти, чрез ремонт или замяна. Моля, при закупуване представете на търговеца гаранционната карта, която той трябва да попълни и подпечата. При повреда в гаранционния срок, моля, върнете везната обратно на продавача заедно с гаранционната карта.

Този уред отговаря на изискванията на 90/384/EWG и е обезопасен против радио-смущения съгласно валидната директива 89/336/EWG на Европейския съюз.

Забелжка: Показанието на уреда може да се повлияе от силни електромагнитни въздейст-вия, например използването на намиращи се в непосредствена близост радиоеуди. След от-страняване на смущението, уредът може отно-во да се използва съгласно указанията. При необходимост уредът да се изключи отново.

Тази везна е снабдена със интелигентна нагласа на нулевата точка съгласно евронорма EN 45501. Във особени случаи автоматичната регулировка може да води до това, че ин-дикацията на везната не реагира при много бавно насипване на товара.

Информация: Всички батерии, доставени от производителя с везната, са с ниско съдържание на вредни вещества!

Задължително указание по закон за изхвърляне на батерии: Батериите не трябва да се изхвърлят в боклука от домакинството. Като потребител сте задължени по закон, да върнете изтощените батерии. Вие бихте могли да ги предадете на обществените места за събиране в района, в който живеете или навсякъде, където се продават батерии от долупосочения вид.

Указание: Батериите съдържащи вредни вещества са обозначени по следния начин:

Pb = батерията съдържа олово
Cd = батерията съдържа кадмий
Hg = батерията съдържа живак



italiano: Garanzia

La Soehnlle garantisce per 5 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratui-ta dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione riparando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di far compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garan-zia. Se dovesse ricorrere alla garanzia, si prega ritornare la bilancia unita al tagliando di garanzia al vostro commerciante.

Questo apparecchio corrisponde ai requisiti richiesti dalla norme 90/384/CEE ed è protetto contro i radiodisturbi in conformità alla vigente direttiva 89/336/CEE.

Avvertenza: in presenza di forti interferenze elettromagnetiche, quali l'uso di un radio-trasmittitore nelle immediata vicinanze dell'apparecchio stesso, è possibile che il valore dell'indicatore venga influenzato. Una volta eliminato il disturbo, l'apparecchio è di nuo-vo utilizzabile allo scopo previsto, eventual-mente occorre riaccenderlo.

Questa bilancia è dotata di un dispositivo intelligente secondo la norma europea EN 45501 per la messa a zero. In casi straor-dinari, ad es. quando si carica molto lentamen-te del materiale sfuso, tale dispositivo può provocare che l'indicazione rimanga sullo zero.

Informazione: Tutte le batterie fornite da noi non contengono sostanze dannose!

Avvertenza obbligatoria per la legge sullo smaltimento delle batterie: Le batterie non devono essere gettate nel bidone dei rifiuti solidi urbani. Come consumatore, le leggi vigenti vi obbligano a riconsegnare le batte-rie consumate. Potete consegnare le vostre vecchie batterie presso gli appositi centri di raccolta pubblici del vostro comune oppure ovunque vengano vendute batterie del genere.

Avvertenza: Le batterie che contengono sostanze danno-se sono contrassegnate con queste sigle:

Pb = batteria contenente piombo
Cd = batteria contenente cadmio
Hg = batteria contenente mercurio



suomi: Takuu

Soehnlle takaa, että materiaali- tai valmistus-virheistä johtuvat viat korjataan 5 vuoden ajan ostopäivästä lukien veloituksetta tai laite vaihdetaan uuteen. Huolehdi siitä, että myyntiliike täyttää ja leimaa takuukortin oston yhteydessä. Palauta vaaka takuutai-pauksen sattuesa yhdessä takuulipukkeen kanssa myyjälle.

Laite on direktiivin 90/384/ETY sekä voimassa olevan häiriönpoisto-a koskevan EU-direktiivin 89/336/ETY mukainen.

Huomautus: Äärimmäinen elektromagneet-tien häirintä voi vaikuttaa näyttöluke-maan, esim. käytettäessä radiolaitetta lait-teen välittömässä läheisyydessä. Häiriön poistuttua laite on jälleen vaatiutmen mukaisesti käyttövalmis, joissain tapauksissa se on käynnistettävä uudelleen.

Tämä vaaka toimii EU-normin (EN 45501) mukaisen itsesäätävän nollauslukeman näyttölä. Poikkeustilanteessa tästä systyä lastattessa erittäin hitaasti irtolastia vaa'alle sen lukema voi jäädä nolllapisteelle.

Huomautus: Kaikki tehtaaltemme toimi-tettavat paristot sisältävät vain vähän haitallisia aineita!

Paristojen hävittäminen: Paristoja ei saa lait-ta tavallisen kotitalousjätteen sekaan. Kuluttajana olet lain mukaan velvoitettu palauttamaan käytetyt paristot. Voit vielä vanhat paristot kannullisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne liikkeeseen, jossa myydään vastaanvanlaisia paristoja.

Ohje: Seuraavat merkinnät löytyvät paristoista, jotka sisältävät haitallisia aineita:

Pb = paristo sisältää lyijyä
Cd = paristo sisältää kadmiumia
Hg = paristo sisältää elohopeaa



slovensky: Záruka

Soehnlle zaručuje po dobu 5 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov spôsobených chybami materiálu alebo výrobný-mi chybami a to formou opravy alebo výmeny. Pri kúpe si, prosím, nechaťe obchodníkom vyplniť a opečiatkovať záručný ústřížok. V záručnom prípade predajte prosím váhu so záručným ústřížkom Vašmu obchodníkovi.

Tento prístroj vyhovuje požiadavkám dľa predpisov č. 90/384/EWG (Európske hospodárske spoločenstvo) a je odrušený dľa platných smerníc EG (Európske spoločenstvo) č. 89/336/EWG.

Pokyn: Pri extrémnych elektromagnetických vplyvoch, napr. pri prevádzke rádiového prístroja la môže byť v bezprostrednej blízkosti prístroia, spôsobené ovplyvnenie ukazovacej hodnoty na stupnici. Po ukončení rušivého vplyvu je prístroj znovu použiteľný dľa pôvodného určenia, prí-padne je potrebné znovuzapnúťe.

Táto váha je vybavená inteligentným zariadením nastavenia nulovej polohy podľa euro-normy EN 45501. Toto môže vo výnimočných prípadoch viesť k tomu, že pri veľmi pomaly pridávanej sypanine zostane ukazozatveľ stát v nulovej polohe.

Informácia: Všetky batérie súčasnè dodávané našim závodom majú nízky obsah škodlivín!

Zákonné upozornenie pre likvidáciu batérií: Batérie nepatria do domového odpadu. Podľa zákona ste ako spotrebiteľ povinný použité batérie vrátiť späť. Použité batérie môžete od-ovzdať vo verejných zbernách vo Vašej obci alebo všade tam, kde sú batérie rovnakého druhu predávané.

Ukazanie: Tuto značku nájdete na batériách obsahujúcich škodlivé látky:

Pb = batéria obsahuje olovo
Cd = batéria obsahuje kadmium
Hg = batérie obsahuje ortuť



nederlands: Garantie

Soehnlle garandeert voor een periode van 5 jaar vanaf de aankoopdatum gebreken die voortkomen uit materiaal- of fabricage-fouten kosteloos te zullen herstellen, hetzij door het uitvoeren van reparatiewerkzaam-heden, hetzij door vervanging van onder-deelen. Gelieve bij de aankoop de garantie-coupon door de verkoper te laten invullen en afstempelen. Bij garantieclaim de weeg-schaal a. u. b. met de garantiecoupon naar uw handelaar terugsturen.

Dit apparaat voldoet aan de eisen conform 90/384/EEG en is ontstoord overeenkomstig de geldende EG-richtlijn 89/336/EEG.

Opmerking: Onder extreme elektro-magne-tische invloeden, b.v. bij het gebruik van een mobilfoon in de direkte omgeving van het apparaat, kan de weergegeven waarde wor-den beïnvloed. Na beëindiging van de sto-rende invloed kan het product weer correct worden gebruikt, eventueel dient het op-nieuw te worden ingeschakeld.

Deze weegschaal is uitgerust met een intelli-gente nulafsteller overeenkomstig Euro-norm EN 45501. Dit kan er in uitzonderlijke gevallen toe leiden dat de stand bij zeer langzaam toegevoerde stortgoederen op nul blijft staan.

Informatie: Al onze af fabriek meegeleverde batterijen zijn niet schadelijk voor het milieu!

Wettelijk voorgeschreven aanwijzing omtrent het bergen van batterijen: Batterijen horen niet in de vuilnisbak. Als consument bent u wettelijk verplicht om uw oude batterijen terug te geven. U kunt uw oude batterijen inleveren bij de openbare depots in uw gemeente of overal, waar bat-terijen van de betreffende soort worden verkocht.

Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:

Pb = de batterij bevat lood
Cd = de batterij bevat cadmium
Hg = de batterij bevat kwik



magyar: Garancia

A Soehnlle cég a vásárlástól számított 5 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellelő működési zavarok javítás vagy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásnál szíveskedjék a garancia-szelvényt az eladóval kitöltetni és lebélyegeztetni. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvényrel együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.

A készülék megfelel a 90/384/EWG követelményeinek, és az érvényes 89/336/EWG számú EK-irányelvnek megfelelően rádiózavarmentesített.

Figyelem! Rendkívül erős elektromágneses terek – pl. rádiókészülék – használatá a készülék közvetlen közelében befolyásolhatják a kijelzett értéket. A zavaró hatás megszűnte után a termé-k ismét rendeltetésszerűen használható, esetleg annak újbóli bekapcsolása szükséges.

Ez a mérleg EN 45501 sz. Euro-szabvány szerinti intelligens nullára állító berendezéssel rendel-kezik. Ez kivételes esetekben azt eredményez-heti, hogy nagyon lassan adagolt ömlesztett anyagoknál a kijelző nem helyzetben marad.

Tájékoztató: Valamennyi, a készülékhez gyárilag mellékelé elemünk igen kevés káros anyagot tartalmaz!

Törvény által előírt figyelmeztetés a használt elemek eltávolításával kapcsolatban: Az ele-mek nem tartoznak a háztartási szemétké. A törvény mint felfeshálól, Önt is kötelezi a használt elemek beszoalgáltására. Használt elemekt leadhátja a saját lakóközretében talá-lható nyilvános gyűjtőhelyeken, vagy bárhol, ahol hasonló jellegű elemeket árulnak.

Útbaigazítás: A káros anyagokat tartalmazó